



CHAPITRE 101

CHAPTER 101

Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi

An Act to validate certain resolutions and contracts made by the municipal corporation of St. David de Falardeau and by The school commissioners for the municipality of St-David de Falardeau, in the county of Chicoutimi

[Sanctionnée le 19 décembre 1951]

[Assented to, the 19th of December, 1951]

Préambule.

ATTE^{NDU} que la corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et la corporation constituée par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi ont, par leur pétition, représenté qu'à la suite de résolutions dûment adoptées en assemblées spéciales, lesdites corporations ont convenu avec Price Brothers & Company Limited, par contrats notariés, de fixer pour quinze ans, du 1er janvier 1952 au 31 décembre 1966, dans le cas de la corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et du 1er juillet 1952 au 30 juin 1967, dans le cas de la corporation constituée par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, à un million sept cent mille dollars, pour fins d'imposition municipale et scolaire, l'évaluation de l'ensemble de la propriété imposable qui est ou qui pourra être détenue par Price Brothers & Company Limited, pour son développement hy-

WHEREAS the municipal corporation of St-David de Falardeau and the corporation constituted by The school commissioners for the municipality of St-David de Falardeau, in the county of Chicoutimi, have, by their petition, represented that pursuant to resolutions duly passed at special meetings, the said corporations have agreed with Price Brothers & Company Limited, by notarial contracts, to fix for fifteen years, from the 1st of January, 1952, to the 31st of December, 1966, in the case of the municipal corporation of St-David de Falardeau, and from the 1st of July, 1952, to the 30th of June, 1967, in the case of the corporation constituted by The school commissioners for the municipality of St-David de Falardeau, at one million seven hundred thousand dollars, for purposes of municipal and school taxation, the valuation of the whole of the taxable property which is or may be held by Price Brothers & Company Limited, for its

dro-électrique de la rivière Shipshaw, savoir: Jim Grey Power Plant, Brochet Power Plant, Chûte aux Galets Power Plant, y compris l'usine, les barrages, écluses, murs de soutènement, et autres travaux, accessoires et équipement hydro-électriques ou électriques ainsi que les terrains sur lesquels ils se trouveront, et de limiter la responsabilité de ladite compagnie pour taxes municipales et scolaires aux cotisations basées sur ladite évaluation et imposées à un taux uniforme sur toutes les propriétés imposables par lesdites corporations;

Attendu que lesdites corporations ont également, par leur pétition, représenté qu'il serait opportun de valider les résolutions et contrats ainsi passés pour les fins susdites;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. La résolution de la corporation municipale de Saint David-de-Falardeau, adoptée le 19 novembre 1951, fixant pour quinze ans, du 1er janvier 1952 au 31 décembre 1966, à un million sept cent mille dollars, pour fins d'imposition municipale, l'évaluation de la propriété imposable qui est, ou qui pourra être détenue par Price Brothers & Company Limited pour son développement hydro-électrique de la rivière Shipshaw, savoir: Jim Grey Power Plant, Brochet Power Plant, Chûte aux Galets Power Plant, y compris l'usine, les barrages, écluses, murs de soutènement et autres travaux, accessoires et équipement hydro-électriques ou électriques, ainsi que les terrains sur lesquels ils se trouveront, et limitant la responsabilité de ladite compagnie pour taxes municipales aux cotisations basées sur ladite évaluation et imposées à un taux uniforme sur toutes les propriétés imposables par la

hydro-electric development of the Shipshaw river, namely: Jim Grey Power Plant, Brochet Power Plant, Chûte aux Galets Power Plant, including the plant, dams, sluices, retaining-walls and other works, hydro-electric or electric accessories and equipment as well as the lands on which they are situated and to limit the responsibility of the said company for municipal and school taxes to the assessments based on the said valuation and imposed at a uniform rate on all the properties taxable by the said corporations;

Whereas the said corporations by their petition have also represented that it would be advisable to validate the resolutions and contracts so passed for the aforesaid purposes;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The resolution of the municipal corporation of St. David de Falardeau, passed on the 19th of November, 1951, fixing for fifteen years, from the 1st of January, 1952, to the 31st of December, 1966, at one million seven hundred thousand dollars, for municipal taxation purposes, the valuation of the taxable property which is or may be held by Price Brothers & Company Limited, for its hydro-electric development of the Shipshaw river, namely: Jim Grey Power Plant, Brochet Power plant, Chûte aux Galets Power Plant, including the plant, dams, sluices, retaining-walls and other works, hydro-electric or electric accessories and equipment, as well as the lands on which they are situated, and limiting the responsibility of the said company for municipal taxes to the assessments based on the said valuation and imposed at a uniform rate on all the properties taxable by the

Résolu-
tion et
contrat
ratifiés.

Resolu-
tion and
contract
ratified.

corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau, reproduite ladite résolution comme annexe "A" au contrat passé le 19 novembre 1951 entre la corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau et Price Brothers & Company Limited devant Gérard-F. Verreault, notaire, sous le numéro 2,359 de ses minutes, ainsi que ledit contrat, sont ratifiés, confirmés et déclarés légaux, valides et obligatoires pour la corporation municipale de Saint-David-de-Falardeau, pour la compagnie mentionnée dans ladite résolution et ledit contrat, pour ses successeurs et ayants cause, et pour tout les contribuables intéressés.

municipal corporation of St. David de Falardeau, which said resolution is reproduced as schedule "A" to the contract made on the 19th of November, 1951, between the municipal corporation of St. David de Falardeau and Price Brothers & Company Limited before Gérard F. Verreault, notary, under the number 2,359 of his minutes, as well as the said contract, are ratified, confirmed and declared legal, valid and binding upon the municipal corporation of St. David de Falardeau and the company mentioned in the said resolution and the said contract, its successors and assigns, and all interested ratepayers.

Résolu-
tion et
contrat
ratifiés.

2. La résolution de Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi, adoptée le 17 novembre 1951, acceptant pour quinze ans, du 1er juillet 1952 au 30 juin 1967, pour fins d'impositions scolaires, l'évaluation à un million sept cent mille dollars de la propriété imposable qui est ou qui pourra être détenue par Price Brothers & Company Limited, pour son développement hydro-électrique de la rivière Shipshaw, savoir: Jim Grey Power Plant, Brochet Power Plant, Chûte aux Galets Power Plant, y compris l'usine, les barrages, écluses, murs de soutènement et autres travaux, accessoires et équipement hydro-électriques ou électriques ainsi que les terrains sur lesquels ils se trouveront, et limitant la responsabilité de ladite compagnie pour taxes scolaires aux cotisations basées sur ladite évaluation et imposées à un taux uniforme sur toutes les propriétés imposables par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi, reproduite ladite résolution comme annexe "A" au contrat passé le 19 novembre 1951 entre Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, dans le comté de Chicoutimi et Price

2. The resolution of The school commissioners for the municipality of St. David de Falardeau, in the county of Chicoutimi, passed the 17th of November, 1951, accepting for fifteen years, from the 1st of July, 1952, to the 30th of June, 1967, for school taxation purposes, the valuation at one million seven hundred thousand dollars of the taxable property which is or may be held by Price Brothers & Company Limited, for its hydro-electric development of the Shipshaw river, namely: Jim Grey Power Plant, Brochet Power Plant, Chûte aux Galets Power Plant, including the plant, dams, sluices, retaining-walls and other works, hydro-electric or electric accessories and equipment, as well as the lands on which they are situated, and limiting the responsibility of the said company for school taxes to the assessments based on the said valuation and imposed at a uniform rate on all the properties taxable by The school commissioners for the municipality of St. David de Falardeau, in the county of Chicoutimi, which said resolution is reproduced as schedule "A" to the contract passed the 19th of November, 1951, between The school commissioners for the municipality of St. David de Falardeau, in the county of Chicoutimi,

Resolu-
tion and
contract
ratified.

Brothers & Company Limited, devant Gérard-F. Verreault, notaire, sous le numéro 2,358 de ses minutes, ainsi que ledit contrat, sont ratifiés, confirmés et déclarés légaux, valides et obligatoires pour ladite corporation scolaire, pour la compagnie mentionnée dans ladite résolution et ledit contrat, pour ses successeurs et ayants cause et pour tous les contribuables intéressés.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

and Price Brothers & Company Limited, before Gérard F. Verreault, notary, under the number 2,358 of his minutes, as well as the said contract, are ratified, confirmed and declared legal, valid and binding on the said school corporation and the company mentioned in the said resolution and contract, its successors and assigns and all interested rate-payers.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.